Mōttakal, time of Mahendravarman, year 32

Emmanuel Francis

Author of digital edition: Emmanuel Francis

Identifier: DHARMA_INSPallava00280

Repository: Pallava (tfa-pallava-epigraphy)

File path: DHARMA_INSPallava00280.xml

Language: Tamil [Vaṭṭeḻuttu]

Commit: 2026-10-08 12:16 (1b1b17c), last modified 2026-09-29 11:09 (6edbbfa)

Summary

Hero-stone inscription commemorating the death of a hero.

Edition

〈1〉 kō-vicaiya ma[yē]ntira-paruma(r̲ku mu)〈2〉-p-patt’ iraṇṭ-āvatu

[4+]yai to〈3〉r̲u-k koṇṭa ñāṉ̲ru po¡n̲!〈r̲〉-mōtaṉ̲ṉā〈4〉r cēvakaṉ̲ Akkantai kōṭaṉ̲〈5〉 to̲r̲u viṭuvittu-p paṭṭā〈6〉n̲ kal

Apparatus

〈1〉 ma[yē]ntira° ◇ *ma[2+]ntira°* CN • Cf. DHARMA_INSPallava00280, same findspot, king, and year.

Translation

〈1–2〉 Tirthy-second 〈year〉 of the victorious king Ma[yē]ntiraparumaṉ.[1]

〈2–6〉 〈This is〉 the stone 〈of〉 Akkantai Kōṭaṉ, the servant of Poṟmōtaṉṉār[2], he who fell recapturing (*viṭuvittu*[3]) cattle when ... (*yai*) seized cattle.

Bibliography

Edited in Nākacāmi 1972 (CN 1971/88). Text and summary in Mahalingam 1988 (IP 280).

This digital edition by Emmanuel Francis, based on previous edition(s).

Primary

[CN] Nākacāmi, Irā. 1972. *Ceṅkam naṭukaṟkaḷ*. TNSDA publication 21. Ceṉṉai: Tamiḻnāṭu Aracu tolporuḷ Āyvuttuṟai. Item 1971/88.

[IP] Mahalingam, T. V. 1988. *Inscriptions of the Pallavas*. New Delhi; Delhi: Indian Council of Historical Research; Agam Prakashan. Page 668, item 280.

[1] Sanskrit Mahendravarman.
[2] Cf. Poṟmōtaṉār in DHARMA_INSPallava00281, same findspot, king, and year.
[3] Literally "liberating".